

12 - Hideout

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:21] ---

Re-l, what are you doing here?

[00:28] ---

I didn't come here just
to give that back to you.

[00:32] ---

Tell me, Vincent Law...

[00:35] ---

everything you know.

[00:37] ---

Re-l...

[00:39] ---

I'm...

[00:42] ---

Don't lie.

[00:47] ---

You expect me to believe that?

[00:51] ---

That you're a...

[02:43] ---

Vince...

[02:45] ---

is that scary lady coming with us?

[02:48] ---

I don't know.

[02:50] ---

Do you want her to?

[02:55] ---

You've got a funny look.

[02:59] ---

But...

[03:02] ---

You know, don't you?

[03:06] ---

The Proxy.

[03:08] ---

Why does it only show
up when you're around?

[03:11] ---

Why do you call for it to come?

[03:14] ---

Who are you?

[03:16] ---

This whole time I had no idea.

[03:21] ---

I didn't know I was a Proxy.

[03:24] ---

What?

[03:25] ---

I don't call for it to come.

What?

[03:32] ---

I am a Proxy.

[03:40] ---

She should go back to Romdo.

[03:45] ---

When You're Smiling

[04:02] ---

We somehow managed to catch up with him

[04:04] ---

while we still had enough fuel.

[04:40] ---

Hey, scary lady!

[04:43] ---

Over here!

[04:45] ---

Hey!

[04:54] ---

That AutoReiv is infected with the cogito.

[04:57] ---

You stay put, Iggy.

[05:00] ---

But, Re-l...

[05:20] ---

What is it?

[05:21] ---

Well, I can't eat,

[05:25] ---

but when I see you eating, I wish I could.

[05:28] ---

I can't eat with you staring at me.

Go away.

[05:34] ---

Sorry about that, Re-l.

[05:37] ---

I don't believe it...

[05:40] ---

that you're a Proxy.

[05:43] ---

That's understandable.

[05:46] ---

I still have more questions
than answers myself.

[05:50] ---

But that's why I want to know.

[05:53] ---

There are other Proxies still
out there besides me.

[05:59] ---

Proxies? How do you know
there's more than one?

[06:07] ---

Because I have a feeling it's not over.

[06:12] ---

It seems I've met and killed
two other Proxies so far.

[06:18] ---

What?

[06:19] ---

The first time was in Charos.

[06:21] ---

The second time in Asura.

[06:23] ---

The second Proxy I met told me...

[06:27] ---

that I'd lost my memory.

[06:30] ---

My hometown, Mosk,
played a major role in my memory loss.

[06:36] ---

I'm sure I'll discover
something if I go there.

[06:41] ---

Now that I know I'm a Proxy,
there's no turning back.

[06:46] ---

Is that so?

[06:48] ---

It's hard to believe, isn't it?

[06:54] ---

Yeah.

[07:26] ---

Kill a Proxy?

[07:28] ---

This is all I can give you at the moment.

[07:33] ---

It's the only way to kill
the indestructible Proxy.

[07:38] ---

The FP rays loaded in these
bullets are harmless to humans,

[07:44] ---

but they attack the
Amrita Cells unique to Proxies.

[07:47] ---

The FP rays destroy the cells
no matter where the bullet hits and,

[07:52] ---

theoretically, that should result in death.

[07:55] ---

I can't believe you can
kill a monster with that.

[07:59] ---

But that's only on paper.

[08:02] ---

So I'm giving them to you...

[08:05] ---

in case you come across the Proxy.

[08:08] ---

You want me to get you some hard data.

[08:11] ---

But Daedalus...

[08:13] ---

my first goal is to capture it.

[08:17] ---

Me too, of course.

[08:21] ---

I'll be waiting for you, Re-I.

[08:25] ---

Daedalus and I both thought
that if we could just capture the Proxy,

[08:29] ---

that would solve the entire mystery.

[08:35] ---

Now I wonder.

[08:38] ---

Within this chaotic world that I've seen...

[08:42] ---

it's Romdo's systematic and orderly
way of life... that's unnatural.

[08:48] ---

No, Romdo's falling apart as well.

[08:52] ---

The comatose Proxy that
went on a rampage and died...

[08:56] ---

the increasing number
of cogito infections...

[09:00] ---

and the fact they tried to kill me,
the Regent's granddaughter.

[09:06] ---

Even if he is a Proxy,

[09:09] ---

what could we possibly gain
by taking him back to Romdo now?

[09:14] ---

But we can't go any further either.

[09:18] ---

What do I do?

[09:20] ---

Re-I?

[09:22] ---

Are you taking Vincent Law into custody?

[09:25] ---

Either way, we have to go back to Romdo.

[09:28] ---

It's now or never.

[09:31] ---

You understand that, right?

[09:32] ---

I don't believe him, but...

[09:35] ---

I need to make sure.

[09:37] ---

Re-I?

[09:45] ---

He's a Proxy?

[09:48] ---

I'll know for sure if I shoot him.
If he doesn't die, he was lying.

[09:53] ---

But what if it's true...

[09:55] ---

No, that's impossible.

[09:58] ---

FP shells are harmless to people.

[10:01] ---

Maybe if I just aim for his leg.

[10:12] ---

Vincent Law...

[10:14] ---

I don't think you and the
Proxy are completely unrelated.

[10:18] ---

That's why I followed you
all the way out here.

[10:25] ---

Maybe it's because I'm drawn to you.

[10:30] ---

I thought about you
several times during the trip.

[10:35] ---

Are you a Proxy?

[10:39] ---

Even so, I...

[10:51] ---

I love you.

[10:54] ---

I love you, Re-I.

[11:10] ---

But...

[11:12] ---

how could an immigrant...

[11:15] ---

no, a monster like me...

[11:18] ---

even think such things?

[11:21] ---

I kept trying to resign myself
to the fact I'd never see you again...

[11:26] ---

but... I can't help loving you.

[12:01] ---

Who are you?!

[12:06] ---

Wait!

[12:21] ---

Even this place has people.

[12:48] ---

How is it?

[12:49] ---

Nope.

[12:52] ---

Even taking into account the
possibility of refueling along the way,

[12:55] ---

it's dangerous to go any further.

[12:58] ---

The Prince said so himself, didn't he?

[13:01] ---

He told us to make sure
we come back with our report

[13:03] ---

while we still have enough fuel.

[13:07] ---

You can't ignore the
Prince's wishes, he cares about you.

[13:11] ---

Of your handsome boyfriend...

[13:13] ---

Daedalus is my doctor.

[13:16] ---

Anyway, let's go back
to Romdo for now, Re-l.

[13:20] ---

You're not the brightest
bulb are you, Iggy?

[13:24] ---

In Romdo, Re-l Mayer's already dead.

[13:28] ---

I'm sure the Prince can find
a way to take care of that somehow.

[13:31] ---

My pride won't allow it.

[13:34] ---

If we turn back now,
this trip will have been for nothing.

[13:36] ---

But still...

[13:38] ---

That's right.

[13:40] ---

If we can't use the U4,
what about his ship?

[13:44] ---

It runs on wind power.

[13:46] ---

It looks primitive,
but we won't have to worry about fuel.

[13:49] ---

You're going to steal his ship?

[13:51] ---

Or maybe not.

[13:53] ---

You want to be with him that badly?

[13:55] ---

I don't know.

[13:57] ---

But at least he seems to feel that way.

[14:00] ---

What?

[14:01] ---

He's fond of me.

[14:03] ---

Besides, I'm still not
ready to go back to Romdo.

[14:07] ---

Re-l.

[14:08] ---

Are you done?

[14:09] ---

Huh? Oh, yeah, you're good to go.

[14:12] ---

I'm going to figure this thing out,
no matter what.

[14:20] ---

Hey, Pino!

[14:24] ---

She's not here.

[14:26] ---

Sheesh... She should learn a little
something from watching Re-l's Entourage.

[15:31] ---

You came over to the
Rabbit yesterday, didn't you?

[15:34] ---

The Rabbit's broken,
so Vince keeps banging on it.

[15:37] ---

It's noisy so I had to get away.

[15:41] ---

Hey, why don't you say anything?

[15:45] ---

You don't want to talk to me?

[15:48] ---

You can't speak?

[15:56] ---

Vince...

[16:17] ---

What's that?

[16:20] ---

No!

[16:21] ---

That AutoReiv is infected!

[16:24] ---

You stay here!

[16:27] ---

It's already too late.

[16:52] ---

Vincent Law...

[16:57] ---

Hey, lady!

[17:21] ---

Vincent, you're...

[17:33] ---

Vince!

[17:55] ---

Vincent...

[17:57] ---

He'll be fine.

[17:59] ---

Vince is strong!

[18:02] ---

Re-l!

[18:05] ---

Iggy.

[18:06] ---

Where are you going? It's dangerous.

[18:10] ---

Lady!

[18:14] ---

Re-l!

[18:15] ---

Vincent, he...

[18:16] ---

I know. I saw it too.

[18:18] ---

That's the Proxy I saw in Romdo.

[18:22] ---

The first thing that ever scared me.

[18:27] ---

But still...

[18:30] ---

I have to see whether
the FP shells are effective.

[18:33] ---

Can I really kill a Proxy with this thing?

[18:38] ---

You're going to shoot him, aren't you?

[19:11] ---

Take it easy.

[19:13] ---

You've only got two FP rounds.

[19:15] ---

Yeah.

[19:17] ---

You were right.

[19:19] ---

The man we've been chasing this
whole time was a Proxy.

[19:24] ---

Now we can go back to Romdo.

[20:24] ---

Why didn't you shoot him?

[20:31] ---

Iggy!

[20:36] ---

Vital signs... negative.

[20:39] ---

Really? He's dead?

[20:43] ---

Re-I?

[21:06] ---

I've seen it for myself now.

[21:08] ---

You're a Proxy, all right.

[21:11] ---

And this gun is the only
weapon that can kill a Proxy.

[21:16] ---

Vincent, one pull of the
trigger and I can kill you as well.

[21:22] ---

Kill me?

[21:25] ---

Did you say you're going to kill me?

[21:28] ---

Me?

[21:29] ---

Stop it!

[21:38] ---

Re-l...?

[21:42] ---

But I won't kill you now.

I'm going with you.

[21:45] ---

Re-l!

[21:46] ---

I want the truth.

[21:49] ---

Not a dead Proxy.

[21:54] ---

But someday I'm going to
put this bullet in you.

[21:58] ---

Can you still say you love me?

[22:14] ---

It really is amazing.

[22:16] ---

Daedalus is sure to be happy.

[22:19] ---

I can't go back to Romdo alone.

[22:22] ---

I want you to tell Daedalus
about everything you saw here.

[22:26] ---

No. I won't hear it.

[22:28] ---

You need to come back to Romdo too.

[22:31] ---

And if he's a Proxy, that's
all the more reason.

[22:34] ---

It's too dangerous. Why?

[22:37] ---

You can't understand.

[22:39] ---

Why? Even I don't know.

[22:44] ---

And if I don't know,
there's no way an AutoReiv could.

[22:47] ---

Re-l, l...

[22:49] ---

Application Off.

[22:51] ---

Follow your orders, Iggy.

[22:54] ---

You're going back to Romdo.

[23:04] ---

Roger. Returning to Romdo.

[23:07] ---

Please confirm.

[23:09] ---

Confirming.

[23:31] ---

What happens now?

[23:35] ---

What the hell happens now?

[25:31] ---

The cogito virus...

[25:33] ---

The chain of sad souls
that lost their *raison d'etre*.

[25:38] ---

A gunshot echoes in the maze of trees

[25:39] ---

A gunshot echoes in the maze of trees

[25:40] ---

Conceptual Blind Spot

[25:44] ---

Revision #1

Created 2026-03-04 01:29:43 UTC by whimsee

Updated 2026-03-04 01:29:43 UTC by whimsee